

MIKSER SPIRALNY
SPIRAL-MISCHER
SPIRAL MIXER

786521, 786533



PL
2-5

DE
6-9

EN
10-13

Dziękujemy Państwu za zakup naszego produktu. Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Aby zapewnić Państwu najlepsze rozwiązania techniczne urządzeń, stale rozwijamy je technologicznie. Z tego względu zdjęcia i rysunki w poniższej instrukcji mogą różnić się od zakupionego urządzenia. **Aktualna instrukcja obsługi każdego urządzenia, dostępna jest na stronie internetowej www.stalgast.com w zakładce „pliki do pobrania” przy opisie produktu.**

UWAGA: Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym oraz dostępnym dla personelu miejscu. Producent zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych urządzeń. Kopiowanie instrukcji bez zgody producenta jest zabronione.

1. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie w celu, do którego zostało zaprojektowane.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W przypadku, gdyby przez nieuwagę urządzenie wpadło do wody, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalście.

Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.

- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- Regularnie kontroluj stan wtyczki i kabla. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub kabla, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użytkowaniem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie - **może to spowodować zagrożenie życia.**
- Chroń kabel zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i chroń go z dala od otwartego ognia. Jeżeli chcesz odłączyć urządzenie z kontaktu, zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za kabel.
- Zabezpiecz kabel (lub przedłużacz), aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z kontaktu lub się o niego nie potknął.
- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu;
- Jeżeli urządzenie nie jest w danej chwili użytkowane lub jest właśnie czyszczone, zawsze odłącz je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z kontaktu.
- **Uwaga :** Jeżeli wtyczka kabla zasilającego jest podłączona do kontaktu, urządzenie cały czas pozostaje pod napięciem.
- Wyłącz urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z kontaktu.
- Nigdy nie ciągnij urządzenia za kabel zasilający.

2. ZASADY BHP

- Nie należy przeciążać urządzenia.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jakikolwiek element jest uszkodzony. Przed użyciem, zleć jego wymianę lub naprawę.
- Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Zmniejszy to ryzyko przypadkowego uruchomienia lub porażenia prądem.
- Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowany personel przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Nie wolno usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon ani ingerować w urządzenie.
- Transportowaniu lub przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania, należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Należy czyścić urządzenie przed oraz po jego użyciu.
- Urządzenia należy zamontować z dala od źródeł ognia i ciepła.
- Przed uruchomieniem urządzenia upewnić się, że wszystkie ruchome elementy są odpowiednio zamontowane.
- Zabrania się użytkowania urządzenia bez założonej osłony dzieży.
- Nie należy używać produktów twardych, głęboko mrożonych, może to spowodować przeciążenie oraz uszkodzenie maszyny.
- Nie pozostawiać urządzenia podczas pracy bez nadzoru
- Nie można przesuwac, przestawiać itd. urządzenia będącego w trakcie pracy.
- Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!

2.1. Przed pierwszym użyciem

Wyczyścić wszystkie elementy mające kontakt z żywnością za pomocą ciepłej wody z łagodnym detergentem i ściereczką. Następnie dokładnie przetrzeć czystą wodą oraz wysuszyć elementy.

3. BUDOWA

3.1. Przeznaczenie urządzenia

Urządzenie przeznaczone do mieszania, wyrabiania i zagniatania.

3.2. Opis urządzenia



1. Panel sterowania i włącznik/wyłącznik główny
2. Osłona dzieży
3. Dźwignia regulacji i blokady
4. Hak spiralny
5. Osłona przeciwpylowa
6. Regulowane stopki
7. Płyta podstawy z blokadą
8. Dzieża
9. Kolumna zbierająca

4. DANE TECHNICZNE

Model	786521	786533
Napięcie zasilające	230 V	230 V
Moc	1,1 kW	1,3 kW
Prędkość dzieży/haka	12-33\ 82-244 obr/min	
Pojemność całkowita dzieży	21 l	33 l
Maksymalna pojemność robocza dzieży	12 kg	18,7 kg
Wymiary	388x752x680 mm	430x801x737 mm
Waga	87 kg	98 kg

Biegi (obr/min)										
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Dzieża	12	15	17	19	22	24	26	29	31	33
Mieszadło	82	109	126	143	160	176	197	210	227	244

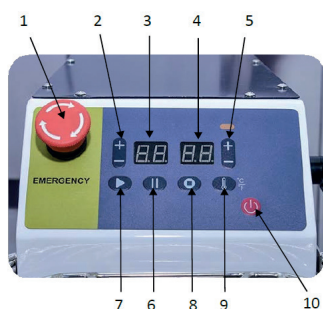
5. MONTAŻ

Urządzenie należy podłączyć do gniazda zasilania prądem elektrycznym (230V) za pomocą wtyczki. Gniazdo powinno posiadać zabezpieczenie różnicowo-prądowe.

Mikser ustawić na stabilnej i równej powierzchni. Wypoziomować za pomocą regulowanych nóżek.

6. OBSŁUGA

6.1. Panel sterowania



1. Przycisk awaryjnego wyłączenia urządzenia.
2. Regulacja prędkości.
3. Wyświetlacz prędkości.
4. Wyświetlacz czasu pracy.
5. Regulacja czasu pracy.
6. Przycisk pauzy
7. Przycisk START.
8. Przycisk STOP
9. Przycisk wyświetlania temperatury ciasta w czasie rzeczywistym
10. Przycisk zasilania

6.2. Wyjmowanie dzieży

1. Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania. Poczekać, aż wszystkie elementy całkowicie się zatrzymają.
2. Podnieś głowicę maszyny do najwyższego położenia.
3. Przekręć szybko płytę podstawy w lewo, aby odblokować miskę.
4. Delikatnie podnieś miskę do góry, aby ją wyjąć.
5. Umieść miskę na stabilnej powierzchni w celu wyczyszczenia lub przygotowania składników.

6.3. Montaż dzieży

1. Upewnij się, że dzieża jest czysta, sucha i prawidłowo ustawiona.
2. Podnieś głowicę urządzenia do najwyższego położenia.
3. Wyrównaj dzież z konstrukcją pozycjonującą podstawy i delikatnie opuść ją na miejsce.

4. Obróć podstawę blokującą w prawo, aby zamocować dzieżę.
5. Powoli opuść podniesioną głowicę z powrotem do pozycji roboczej, obracaj dźwignie regulacji i blokady głowicy w prawo, aż głowica zostanie bezpiecznie zamocowana na miejscu.
6. Gdy dzieża jest już bezpiecznie zamocowana, podłącz zasilanie i rozpocznij pracę.

6.4. Uruchomienie urządzenia

1. Przed pierwszym użyciem należy się upewnić, że napięcie urządzenia jest zgodne z napięciem dostępnym w miejscu instalacji.
2. Włączyć urządzenie.
3. Upewnić się, że przycisk awaryjnego zatrzymania urządzenia nie jest wciśnięty. Jeżeli jest wciśnięty, należy obrócić go w kierunku zgodnym ze strzałkami na min umieszczonymi.
4. Ustawić prędkość i czas pracy.
5. Wcisnąć przycisk **START**.
6. W przypadku gdy przygotowywany produkt uzyska odpowiednią konsystencję, wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku **STOP** (rys.2 poz. 10).
7. Podnieść osłonę.
8. Wyjąć gotowy produkt.
9. Po zakończeniu pracy w celu całkowitego wyłączenia urządzenia wcisnąć przycisk wyłącznika zasilania.
10. Aby zabezpieczyć urządzenie przed przypadkowym włączeniem można wcisnąć przycisk awaryjnego wyłączenia.

6.5. Wskazówki

- Wciśnięcie przycisku wyświetlania temperatury spowoduje wyświetlenie temperatury dzieży w czasie rzeczywistym.
- Wciśnięcie przycisku **PAUSE** zatrzymuje pracę urządzenia w celu np.: sprawdzenia konsystencji produktu. Wciśnięcie przycisku **START** spowoduje kontynuację pracy z nastawionymi parametrami.
- W przypadku nagłej potrzeby, można wyłączyć urządzenie wciskając przycisk awaryjnego wyłączenia urządzenia!
- Przy maksymalnym załadunku urządzenia nie może działać dłużej niż **20** minut.
- Komunikat **E 01** na wyświetlaczu oznacz nie zamkniętą osłonę dzieży (rys. 1 poz. 3).
- Komunikat **E 04** na wyświetlaczu oznacz wciśnięty przycisk awaryjnego wyłączenia urządzenia.

6.6. Zabezpieczenie przed przeciążeniem

Nagłe zatrzymanie się urządzenia może świadczyć o jego przeciążeniu. W przypadku nagłego zatrzymania się pracy urządzenia i pojawienia się na wyświetlaczu komunikatu E 08, należy je wyłączyć, następnie sprawdzić czy zawartość dzieży jest zgodna z zaleceniami producenta, dokonać ewentualnej korekty zawartości dzieży. Odczekać około 20 minut i ponownie włączyć mikser.

Jeżeli urządzenie nadal się zatrzymuje, bądź nie można go włączyć, należy skontaktować się z serwisem w celu uzyskania dalszych informacji.

Przeciążanie urządzenia może spowodować jego uszkodzenia. Uszkodzenia wynikające z przeciążania urządzenia i niewłaściwego użytkowania nie podlegają naprawie gwarancyjnej.

7. KONSERWACJA

Po każdorazowym użyciu urządzenia należy dokładnie wyczyścić dzieżę oraz mieszadło ślimakowe zgodnie z zasadami obowiązującymi w kraju użytkowania. Przed opuszczeniem fabryki mechanizmy oraz łożyska urządzenia zostały pokryte wysokiej jakości smarem zapewniającym prawidłowe działanie mieszarki przez okres 6 miesięcy. W celu zapewnienia niezawodnej pracy, po upływie 6 miesięcy należy ponownie pokryć mechanizmy oraz łożyska warstwą smaru. Proces smarowania powinien być przeprowadzony przez wykwalifikowany personel. Należy dokładnie wyczyścić urządzenie po zakończeniu smarowania.

8. USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

Informacja dla użytkowników o prawidłowych zasadach postępowania ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym.

- **Zostaw stary sprzęt w sklepie, w którym kupujesz nowe urządzenie.** Każdy sklep ma obowiązek nieodpłatnego przyjęcia starego sprzętu jeśli kupimy w nim nowy sprzęt tego samego typu i w tej samej ilości. Warunkiem jest dostarczenie sprzętu do sklepu na swój koszt.
- **Odniesь zużyty sprzęt do punktu zbierania.** Informację o najbliższej lokalizacji znajdziecie Państwo na gminnej stronie internetowej lub tablicy ogłoszeń urzędu gminy, a także na www.electro-system.pl.
- Zostaw sprzęt w punkcie serwisowym. Jeżeli naprawa sprzętu jest nieopłacalna lub niemożliwa ze względów technicznych, serwis jest zobowiązany do nieodpłatnego przyjęcia tego urządzenia.
- Oddaj zużyty sprzęt nie ruszając się z domu. Jeśli nie mają Państwo czasu lub możliwości przewiezienia swojego sprzętu do punktu zbiórki, można skorzystać z usług specjalistycznych firm.

Pamiętaj! Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami. Groź Ci za to wysokie kary pieniężne.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci na produkcie, jego opakowaniu lub instrukcji oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia.

9. GWARANCJA

Sprzedawca odpowiada z tytułu rękojmi bądź gwarancji.

W przypadku stwierdzenia uszkodzeń wynikających z powstania osadów wapnia w urządzeniu, nie podlegają one naprawie gwarancyjnej. Gwarancja nie obejmuje także: uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania, nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, za-

silanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania, mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad.

Wymianie gwarancyjnej nie podlegają takie elementy jak: żarówki, elementy gumowe, elementy grzewcze zniszczone kamieniem kotłowym, śruby oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu np; palniki, uszczelki gumowe oraz wszelkiego rodzaju elementy uszkodzone mechanicznie.

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produktes. Vor der ersten Inbetriebnahme lesen Sie sich bitte sorgfältig diese Bedienungsanleitung durch. Jegliches Kopieren dieser Bedienungsanleitung ohne Zustimmung des Herstellers ist verboten. Die Bilder und Zeichnungen wurden anschaulich dargestellt und können von Ihrem Gerät abweichen.

ACHTUNG: Die Bedienungsanleitung soll an einem sicheren und für das Personal allgemein zugänglichen Platz aufbewahrt werden. Der Hersteller behält sich das Recht vor, technische Parameter bei den Geräten ohne Ankündigung zu ändern.

1. SICHERHEITSHINWEISE

- Unsachgemäße Handhabung und Missbrauch können zu schweren Schäden am Gerät oder zu Verletzungen von Personen führen.
- Das Gerät darf nur für den Zweck verwendet werden, für den es konzipiert wurde.
- Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung und Verwendung des Geräts entstehen.
- Schützen Sie das Gerät und den Netzkabelstecker während des Gebrauchs vor dem Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Sollte das Gerät versehentlich ins Wasser fallen, ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen Sie es von einem Fachmann überprüfen.

Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu lebensgefährlichen Verletzungen führen.

- Öffnen Sie das Gehäuse des Geräts niemals selbst.
- Stecken Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts.
- Berühren Sie den Stecker des Netzkabels nicht mit nassen Händen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Steckers und des Kabels. Wenn Sie eine Beschädigung des Steckers oder des Kabels feststellen, lassen Sie es von einer Fachwerkstatt reparieren.
- Lassen Sie das Gerät bei einem Sturz oder einer anderen Beschädigung immer von einer Fachwerkstatt überprüfen und ggf. reparieren, bevor Sie es weiter verwenden.
- Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren - dies kann Ihr Leben gefährden.
- Schützen Sie das Netzkabel vor dem Kontakt mit scharfen oder heißen Gegenständen und halten Sie es von offenen Flammen fern. Wenn Sie das Gerät von einem Kontakt trennen wollen, fassen Sie immer am Stecker, ziehen Sie niemals am Kabel.
- Sichern Sie das Kabel (oder das Verlängerungskabel) so, dass niemand es versehentlich herauszieht oder darüber stolpert.
- Überprüfen Sie die Funktion des Geräts während des Gebrauchs.
- Erlauben Sie Minderjährigen oder Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse nicht, das Gerät sachgerecht zu bedienen. Die oben genannten Personen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit verantwortlichen Person betreiben.
- Wenn das Gerät gerade nicht benutzt oder gereinigt wird, trennen Sie es immer durch Ziehen des Netzsteckers von der Stromversorgung.
- **Hinweis:** Wenn der Stecker des Netzkabels mit einem Kontakt verbunden ist, steht das Gerät immer unter Spannung.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Ziehen Sie das Gerät niemals am Netzkabel

2. H&S-REGELN

- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn ein Bauteil beschädigt ist. Lassen Sie es vor der Benutzung ersetzen oder reparieren.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie Einstellungen, Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen. Dadurch wird das Risiko einer versehentlichen Aktivierung oder eines Stromschlags verringert.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Die Reparatur und Wartung des Geräts sollte von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden.
- Entfernen Sie nicht die werkseitig angebrachten Abdeckungen und nehmen Sie keine Eingriffe am Gerät vor.
- Beachten Sie beim Transport oder beim Verbringen des Geräts vom Lagerort zum Einsatzort die Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften.
- Reinigen Sie das Gerät vor und nach dem Gebrauch.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Feuer- und Wärmequellen auf.
- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Geräts, dass alle beweglichen Teile ordnungsgemäß montiert sind.
- Benutzen Sie das Gerät nicht ohne den Schalenschutz.
- Verwenden Sie keine harten, tiefgefrorenen Produkte, da dies zu einer Überlastung und Beschädigung des Geräts führen kann.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Bewegen, verschieben usw. Sie die Maschine nicht, während sie in Betrieb ist.
- Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät ist von der Stromversorgung getrennt worden.
- Blockieren Sie nicht die Lüftungsöffnungen der Maschine!

2.1. Vor der ersten Benutzung

Reinigen Sie alle Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel und einem Tuch. Wischen Sie die Teile anschließend gründlich mit klarem Wasser ab und trocknen Sie sie.

3. AUFBAU DES GERÄTS

3.1. Zweck des Geräts

Eine Maschine zum Mischen und Kneten

3.2. Beschreibung des Geräts



1. Bedienfeld und Hauptschalter
2. Behälterabdeckung
3. Einstell- und Arretierhebel
4. Spiralhaken
5. Staubschutzabdeckung
6. Verstellbare Füße
7. Bodenplatte mit Arretierung
8. Behälter
9. Sammelsäule

4. TECHNISCHE DATEN

Modell	786521	786533
Versorgungsspannung	230 V	230 V
Strom	1,1 kW	1,3 kW
Schüsselgeschwindigkeit/Haken	12-33\ 82-244 obr/min	
Fassungsvermögen der Schale insgesamt	21 l	33 l
Maximale Arbeitskapazität der Schüssel	12 kg	18,7 kg
Abmessungen	388x752x680 mm	430x801x737 mm
Gewicht	87 kg	98 kg

Drehzahl (U/min)										
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Bowl	12	15	17	19	22	24	26	29	31	33
Rührwerk	82	109	126	143	160	176	197	210	227	244

Das Verhältnis von Schüssel- zu Hakendrehzahl beträgt 1:10.

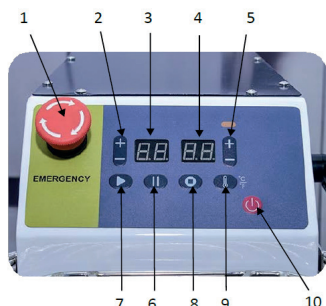
5. MONTAGE DES GERÄTS

Das Gerät muss mit einem Stecker an eine Steckdose (230V) angeschlossen werden. Die Steckdose sollte mit einem Fehlerstromschutz ausgestattet sein.

Stellen Sie den Mixer auf eine stabile und ebene Fläche. Nivellieren Sie mit den verstellbaren Füßen (Abb. 1, Pos. 5).

6. BEDIENUNG DES GERÄTS

6.1. Systemsteuerung



1. Not-Aus-Taste.
2. Drehzahlregelung.
3. Drehzahlanzeige.
4. Betriebszeitanzeige.
5. Einstellung der Betriebszeit.
6. Pause-Taste
7. START-Taste.
8. STOP-Taste
9. Taste zur Anzeige der Teigtemperatur in Echtzeit
10. Ein-/Aus-Taste

6.2. Entnahme des Teigs

1. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist. Warten Sie, bis alle Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Heben Sie den Maschinenkopf in die höchste Position an.
3. Drehen Sie die Grundplatte schnell nach links, um die Schüssel zu entriegeln.
4. Heben Sie die Schüssel vorsichtig nach oben, um sie herauszunehmen.
5. Stellen Sie die Schüssel zum Reinigen oder zur Zubereitung der Zutaten auf eine stabile Unterlage.

6.3. Entfernen der Schale

1. Stellen Sie sicher, dass die Schüssel sauber, trocken und richtig ausgerichtet ist.

2. Heben Sie den Kopf des Geräts in die höchste Position an.
3. Richten Sie die Schüssel an der Positionierungsvorrichtung des Sockels aus und senken Sie sie vorsichtig ab.
4. Drehen Sie die Verriegelungsbasis nach rechts, um die Schüssel zu befestigen.
5. Senken Sie den angehobenen Kopf langsam wieder in die Arbeitsposition ab und drehen Sie die Einstell- und Verriegelungshebel des Kopfes nach rechts, bis der Kopf sicher an seinem Platz befestigt ist.
6. Sobald die Schüssel sicher befestigt ist, schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an und beginnen Sie mit der Arbeit.

6.4. Inbetriebnahme des Geräts

1. Vergewissern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme, dass die Spannung des Geräts mit der am Aufstellungsort verfügbaren Spannung übereinstimmt.
2. Schalten Sie das Gerät ein.
3. Stellen Sie sicher, dass der Not-Aus-Schalter nicht gedrückt ist. Falls er gedrückt ist, drehen Sie ihn in Richtung der darauf abgebildeten Pfeile.
4. Stellen Sie die Geschwindigkeit und die Betriebszeit ein.
5. Drücken Sie die **START**-Taste.
6. Sobald das hergestellte Produkt die gewünschte Konsistenz erreicht hat, schalten Sie das Gerät mit der **STOP**-Taste aus.
7. Heben Sie die Abdeckung an.
8. Entnehmen Sie das fertige Produkt.
9. Drücken Sie nach Beendigung der Arbeit den Netzschalter, um das Gerät vollständig auszuschalten.
10. Um das Gerät vor unbeabsichtigtem Einschalten zu schützen, können Sie die Not-Aus-Taste drücken.

6.5. Hinweise

- Durch Drücken der Temperaturanzeigetaste wird die Temperatur des Mischbehälters in Echtzeit angezeigt.
- Durch Drücken der **PAUSE**-Taste wird der Betrieb des Geräts unterbrochen, z. B. um die Konsistenz des Produkts zu überprüfen. Durch Drücken der **START**-Taste wird der Betrieb mit den eingestellten Parametern fortgesetzt.
- Im Notfall kann das Gerät durch Drücken der Not-Aus-Taste ausgeschaltet werden!
- Bei maximaler Beladung darf das Gerät nicht länger als 20 Minuten laufen.
- Die Meldung **E 01** auf dem Display bedeutet, dass die Abdeckung des Mischbehälters nicht geschlossen ist.
- Die Meldung **E 04** auf dem Display bedeutet, dass die Not-Aus-Taste gedrückt wurde.

6.6. Überlastschutz

Ein plötzlicher Stillstand des Geräts kann auf eine Überlastung hindeuten. Sollte das Gerät plötzlich stehen bleiben und die Meldung **E 08** auf dem Display erscheinen, schalten Sie es aus, überprüfen Sie anschließend, ob der Inhalt der Rührschüssel den Herstellerangaben entspricht, und korrigieren Sie gegebenenfalls den Inhalt der Rührschüssel. Warten Sie etwa 20 Minuten und schalten Sie den Mixer wieder ein.

Wenn das Gerät weiterhin stehen bleibt oder sich nicht einschalten lässt, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst, um weitere Informationen zu erhalten.

Eine Überlastung des Geräts kann zu Schäden führen. Schäden, die durch Überlastung des Geräts und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, fallen nicht unter die Garantiereparatur.

7. REINIGUNG UND WARTUNG

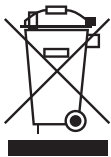
Nach jedem Gebrauch des Geräts sollten die Schüssel und die Aufsätze entsprechend den im Aufstellungsland geltenden Vorschriften gründlich gereinigt werden. Die Führungen des Hebemechanismus der Schüssel sollten regelmäßig mit einer kleinen Menge Öl bestrichen werden. Vor dem Verlassen des Werks wurden die Mechanismen und Lager des Geräts mit einem hochwertigen Fett beschichtet, um den einwandfreien Betrieb des Mixers für einen Zeitraum von 6 Monaten zu gewährleisten. Um einen zuverlässigen Betrieb zu gewährleisten, sollten die Mechanismen und Lager nach 6 Monaten erneut mit einer Fettschicht überzogen werden. Die Schmierung sollte von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Das Gerät sollte nach dem Schmieren gründlich gereinigt werden.

8. ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN

Diese Informationen beziehen sich auf eine ordnungsgemäße Vorgehensweise mit verbrauchten elektrischen und elektronischen Geräten

- **Altes, verbrauchtes Equipment sollte im Geschäft, wo das neue Gerät gekauft wird, zurückgelassen werden.** Jedes Geschäft ist dazu rechtlich verpflichtet, das alte Gerät kostenlos entgegenzunehmen, soweit ein neues Gerät derselben Art und in derselben Menge gekauft wird. Der Käufer ist lediglich dazu verpflichtet, das alte Gerät auf eigene Kosten zum Geschäft zu bringen.
- **Das alte Gerät sollte zu einem entsprechenden Sammelpunkt gebracht werden.** Informationen über die sich in Ihrer unmittelbaren Umgebung befindenden Punkte finden Sie auf der Internetseite oder Informationstafel Ihrer Gemeinde.
- **Elektrische und elektronische Geräte können auch an Servicestellen zurückgelassen werden.** Sollte eine Reparatur wirtschaftlich nicht nachvollziehbar oder technisch unmöglich sein, ist der Servicedienst dazu verpflichtet, das Gerät kostenlos entgegenzunehmen.
- **Sie können verbrauchte Geräte auch bequem von Zuhause aus übergeben.** Sollten Sie keine Zeit oder keine Möglichkeit haben, Ihr Gerät zum entsprechenden Sammelpunkt zu bringen, können Sie sich diesbezüglich an eine spezialisierte Dienstleistungsfirma wenden und die Abholung arrangieren.

Achtung! Verbrauchte Geräte dürfen nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Dafür drohen hohe Geldstrafen.



Das am Gerät angebrachte oder in den Geräteunterlagen auftretende Symbol bedeutet, dass nach dem Ablauf der Nutzungsdauer das Gerät nicht in den Hausabfall gehört. Aus diesem Grund muss es an einen Ort gebracht werden, wo es vorschriftsmäßig deponiert oder wiederverwertet wird.

9. GARANTIE

Unter Haftung des Verkäufers versteht man die Garantie- und Gewährleistungshaftung.

Die Schäden, die infolge von Verkalkung entstanden sind, unterliegen keiner Garantie. Keiner Garantie unterliegen auch Beschädigungen, die Folge der Witterungsverhältnisse wie Entladungen in der Atmosphäre, Wechsel von Versorgungsspannung, unsachgemäße Einstellung von Werten für die elektrische Versorgungsspannung, Stromversorgung an einer falschen Steckdose, mechanische, thermische, chemische Beschädigungen des Geräts und dadurch entstandene Mängel, sind. Keinem Garantiewechsel unterliegen folgende Elemente: Glühbirnen, Gummielemente, die durch Wasserstein beschädigte Heizelemente, Schrauben und Elemente, die naturgemäß abgenutzt werden z.B.: Brenner, Gummidichtungen und jegliche mechanisch beschädigten Elemente.

Thank you for your purchase of a Stalgast product. Before use please familiarize yourself in detail with the following instruction. manual. Copying of the following manual without the consent of the manufacturer is prohibited. Images and drawings are of illustrative character and may differ from the purchased product.

Attention: This manual should be kept in a safe place accessible for personnel. The manufacturer reserves the right to change the technical characteristics of the product without any notice.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

- Improper operation and misuse may cause serious damage to the unit or injury to persons.
- The device must only be used for the purpose for which it was designed.
- The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by improper handling and use of the device.
- During use, protect the device and the power cord plug from contact with water or other liquids. In the event that the device inadvertently falls into water, unplug it immediately and have the device checked by a specialist.

Failure to follow these instructions could result in life-threatening injuries.

- Never open the housing of the device yourself.
- Do not insert any objects into the housing of the unit.
- Do not touch the power cord plug with wet hands.
- Regularly check the condition of the plug and the cable. If you detect damage to the plug or cable, have it repaired by a specialized repair facility.
- If the device falls or is otherwise damaged, always have it inspected and possibly repaired at a specialized repair facility before further use.
- Never repair the unit yourself - doing so may endanger your life.
- Protect the power cord from contact with sharp or hot objects and keep it away from open flames. If you want to disconnect the device from a contact, always grasp the plug, never pull on the cable.
- Secure the cable (or extension cord) so that no one mistakenly pulls it out of contact or trips over it.
- Check the functioning of the device during use.
- Do not allow minors or persons without sufficient experience and knowledge to operate the device. The above-mentioned persons may only operate the device under the supervision of a person responsible for safety.
- If the device is not currently in use or is being cleaned, always disconnect it from the power source by pulling the plug.
- **Note:** If the power cord plug is connected to a contact, the device remains live at all times.
- Turn the appliance off before you pull the plug out of the socket.
- Never pull the unit by the power cord.

2. HEALTH AND SAFETY RULES

- Do not overload the device.
- Unplug the device before adjusting, cleaning and maintenance. This will reduce the risk of accidental activation or electric shock.
- The device should be protected from children.
- Repair and maintenance of equipment should be carried out by qualified personnel using only original spare parts.
- Do not remove factory-installed covers or tamper with the unit.
- When transporting or moving the device from storage to the place of use, observe health and safety rules.
- Clean the device before and after use.
- Install the equipment away from sources of fire and heat.
- Before starting the device, make sure that all moving parts are properly installed.
- It is forbidden to use the device without the bowl guard in place.
- Do not use hard, deep-frozen products, it may cause overloading and damage to the machine.
- Do not leave the machine unattended during operation.
- Do not move, rearrange, etc. the machine while in operation.
- Do not touch moving parts or accessories unless the machine has been disconnected from the power supply.
- Do not obstruct the ventilation openings of the machine!

2.1. Before first use

Clean all food-contact parts with warm water and mild detergent and a cloth.

Then wipe thoroughly with clean water and dry the parts.

3. CONSTRUCTION OF THE DEVICE

3.1. Purpose of the device

The device is designed for mixing and kneading.

3.2. Device description



1. Control panel and main on/off switch
2. Bowl cover
3. Adjustment and lock lever
4. Spiral hook
5. Dust cover
6. Adjustable feet
7. Base plate with lock
8. Bowl
9. Collecting column

4. TECHNICAL DATA

Model	786521	786533
Supply voltage	230 V	230 V
Power	1,1 kW	1,3 kW
Bowl speed/hook	12-33\ 82-244 obr/min	
Total capacity of the bowl	21 l	33 l
Maximum working capacity of the bowl	12 kg	18,7 kg
Dimensions	388x752x680 mm	430x801x737 mm
Weight	87 kg	98 kg

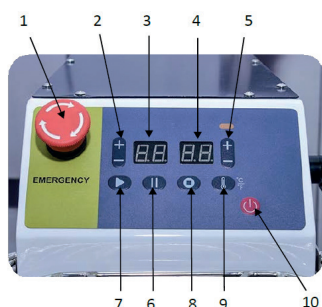
Gears (rpm)										
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Bowl	12	15	17	19	22	24	26	29	31	33
Spiral hook	82	109	126	143	160	176	197	210	227	244

5. ASSEMBLY OF THE DEVICE

The device should be connected to an electrical outlet (230V) with a plug. The socket should have a residual current protection. Set the mixer on a stable and level surface. Level with the help of adjustable feet (Fig. 1 item 5).

6. OPERATION OF THE DEVICE

6.1. Control Panel



1. Emergency stop button.
2. Speed control.
3. Speed display.
4. Operating time display.
5. Operating time control.
6. Pause button
7. Start button.
8. Stop button
9. Real-time dough temperature display button
10. Power button

6.2. Removing the bowl

1. Make sure the appliance is turned off and unplugged. Wait until all moving parts have come to a complete stop.
2. Raise the machine head to its highest position.
3. Quickly turn the base plate counterclockwise to unlock the bowl.
4. Gently lift the bowl upward to remove it.
5. Place the bowl on a stable surface to clean it or prepare ingredients.

6.3. Installation of the mixing bowl

1. Make sure the mixing bowl is clean, dry, and properly positioned.

2. Raise the machine head to its highest position.
3. Align the mixing bowl with the base positioning mechanism and gently lower it into place.
4. Turn the locking base clockwise to secure the mixing bowl.
5. Slowly lower the raised head back to the working position, turning the head adjustment and locking levers clockwise until the head is securely locked in place.
6. Once the bowl is securely locked in place, connect the power supply and begin operation.

6.4. Starting the device

1. Before first use, make sure the device's voltage matches the voltage available at the installation site.
2. Turn on the device.
3. Make sure the emergency stop button is not pressed. If it is pressed, turn it in the direction indicated by the arrows on the device.
4. Set the speed and operating time.
5. Press the START button.
6. Once the product reaches the desired consistency, turn off the device using the STOP button (Fig. 2, item 10).
7. Lift the cover.
8. Remove the finished product.
9. After finishing work, press the power switch to completely turn off the device.
10. To prevent the device from being turned on accidentally, you can press the emergency stop button.

6.5. Tips

- Pressing the temperature display button will show the real-time temperature of the mixing bowl.
- Pressing the **PAUSE** button pauses the machine, for example, to check the consistency of the product. Pressing the **START** button will resume operation with the set parameters.
- In case of an emergency, you can shut down the device by pressing the emergency stop button!
- At maximum capacity, the device cannot operate for more than 20 minutes.
- The **E 01** message on the display indicates that the bowl cover is not closed.
- The **E 04** message on the display indicates that the emergency stop button has been pressed.

6.6. Overload protection

If the machine suddenly stops, it may be overloaded. If the device suddenly stops working and the message **E 08** appears on the display, turn it off, then check whether the contents of the bowl comply with the manufacturer's recommendations, and adjust the contents of the bowl if necessary. Wait about 20 minutes and turn the mixer back on.

If the device continues to stop or cannot be turned on, contact customer service for further information.

Overloading the device may cause damage. Damage resulting from overloading the device or improper use is not covered by the warranty.

7. CLEANING AND MAINTENANCE

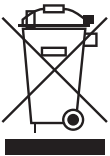
After each use of the device, the bowl and the screw mixer should be thoroughly cleaned according to the rules of the country of use. Before leaving the factory, the mechanisms and bearings of the machine were coated with high-quality grease to ensure the proper operation of the mixer for 6 months. To ensure reliable operation, the mechanisms and bearings should be re-coated with a layer of grease after 6 months. The lubrication process should be carried out by qualified personnel. The device should be thoroughly cleaned after lubrication.

8. DISPOSAL OF THE OLD APPLIANCE

Information for users on the rules concerning proper disposal of electrical and electronic equipment at the end of its life.

- **Leave your old equipment in the shop where you purchase a new appliance.** Each store is obliged to accept old equipment free of charge if you buy there the new equipment of the same type and in the same quantity. The only condition is to deliver the old equipment to the store at your expense.
- **Dispose of your old equipment at a collection point.** Information about the location of the nearest collection point can be found on the local website or the notice board of the municipal office.
- **Leave the equipment at a service point.** If the repair of the equipment is unprofitable or impossible for technical reasons, the service is obliged to accept this appliance free of charge.
- **Return the used equipment at the end of its life without leaving your home.** If you do not have the time or ability to deliver your equipment to the collection point, you can use the services of specialized companies.

Remember! Do not dispose of used equipment together with regular waste. An illegal or incorrect disposal of the product will lead to high penalties being imposed.



The symbol of the crossed-out waste bin on the product, its packaging or the instruction manual means that the product should not be disposed of to normal waste bins. The user is obliged to hand over the used equipment to a designated collection point for proper processing.

9. WARRANTY

The seller shall be liable under the warranty or guarantee.

In case of damage resulting from the formation of lime scale deposits in the device, it is not subject to repair under the warranty. The warranty does not cover damages caused by external forces such as lightning, changes in supply voltage, incorrect setting of the voltage value, supply from an inadequate power outlet, mechanical, thermal, chemical damages to the equipment and the defects caused by them.

Warranty exchange does not cover such elements as: light bulbs, rubber components, heating elements damaged by lime scale, screws and elements undergoing natural wear, e.g. burners, rubber seals and all kinds of mechanically damaged elements



Stalgast Sp. z o.o.
ul. Ostrobramska 75C, lokal 6.02,
04-175 Warszawa
tel.: 22 517 15 75 fax: 22 517 15 77
www.stalgast.com email: stalghost@stalghost.com

• DE •
STALGAST GmbH
Mary-Somerville-Str. 6,
28359 Bremen;
Tel.: +49 421 9898066-1
stalghost@stalghost.de
www.stalgast.de

• EN •
Tel.: +48 22 509 30 77
export@stalghost.com
www.stalgast.eu

• FR •
Tel.: +48 22 509 30 55
export@stalghost.com
www.stalgast.eu
• ES •
Tel.: +48 22 509 30 55
info@stalghost.es
www.stalgast.es